

Trousse d'outils de l'engagement des vétérans en recherche

Par le Centre d'excellence sur la
douleur chronique pour les
vétérans canadiens



Une trousse d'outils pour soutenir la participation
constructive et réussie des vétérans à la recherche

**Chronic Pain
Centre of Excellence**
for Canadian Veterans



**Centre d'excellence
sur la douleur chronique**
pour les vétérans canadiens

Funded by Veterans Affairs Canada
Financé par Anciens Combattants Canada

Canada

Table des matières

<u>Introduction</u>	3
<u>L'engagement des vétérans en recherche</u>	4
<u>Formation sur l'engagement des vétérans</u>	5
<u>Base de données sur l'engagement des vétérans</u>	7
<u>Principes d'engagement des vétérans en recherche</u>	8
<u>Rôles, responsabilités et attentes</u>	9
<u>Rémunération et reconnaissance des vétérans partenaires de recherche</u>	11
<u>Démarrer : Réunir tous les éléments</u>	12
<u>Glossaire</u>	13
<u>À propos du Centre d'excellence sur la douleur chronique pour les vétérans canadiens</u>	14
<u>Remerciements</u>	16

Introduction

En consultant des vétérans,² des familles, des chercheurs, des cliniciens et d'autres membres de la communauté, le Centre d'excellence sur la douleur chronique pour les vétérans canadiens (CESLDC) a constaté qu'il fallait améliorer la compétence culturelle, la compréhension et les liens entre les vétérans et les chercheurs désireux de s'associer dans un projet de recherche. À la suite de ces consultations, nous avons créé cette trousse d'outils pour fournir de l'information et des ressources utiles aux équipes de recherche afin qu'elles puissent demander une participation constructive et fructueuse des vétérans à la recherche.¹

La trousse d'outils est destinée à tous les membres des équipes de recherche,⁴ y compris les chercheurs principaux, les cochercheurs, les stagiaires, les assistants de recherche, les cliniciens, les décideurs, les vétérans partenaires de recherche,³ les autres patients partenaires, les administrateurs et les autres utilisateurs des connaissances.

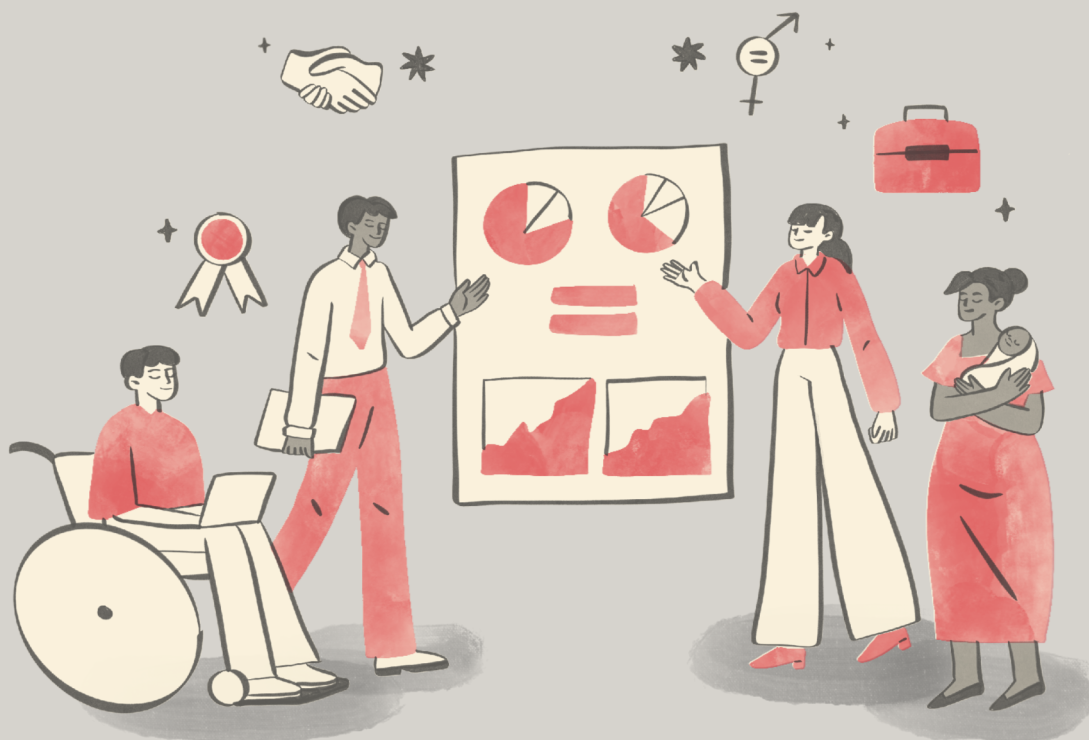
La trousse d'outils a été créée en collaboration avec des vétérans. Une liste complète des remerciements est fournie à la fin.



L'engagement des vétérans en recherche

En découvrant l'information et les ressources offertes dans la présente trousse d'outils, il est important de comprendre la signification de l'engagement des vétérans en recherche. Le CESLDC définit l'engagement des vétérans comme une collaboration constructive et active dans tous les aspects d'une recherche. Il peut s'agir d'activités comme l'établissement des priorités de recherche, l'exécution de la recherche proprement et la planification d'activités de mobilisation des connaissances⁵ pour diffuser les résultats de la recherche.

L'engagement des vétérans se distingue de la participation de vétérans à la recherche pour laquelle les vétérans se portent volontaires en tant que participants à une étude dans laquelle des chercheurs recueillent de l'information auprès d'eux ou à leur sujet pour répondre à une question de recherche. Il ne s'agit pas non plus de vétérans qui prennent des décisions au sujet de leurs soins de santé individuels ou qui parlent de leur expérience personnelle des soins de santé.



Formation à l'engagement des vétérans

Lorsque vous commencez à participer à une recherche, il est important que tous les membres de l'équipe de recherche apprennent à se connaître et à travailler ensemble de manière optimale. Conscient de la nécessité d'améliorer la formation à la compétence culturelle chez les vétérans et les chercheurs, le CESLDC a mis au point une série de modules éducatifs pour offrir cette formation bidirectionnelle.

Les modules éducatifs ont été conçus et élaborés en collaboration avec un groupe de travail composé de vétérans issus du Conseil consultatif pour les vétérans du CESLDC. Le groupe de travail a directement influencé tous les aspects des modules éducatifs, y compris l'accessibilité, la présentation, le contenu, la narration, les personnages, les vérifications des connaissances et les scénarios, ainsi que le système de gestion de l'apprentissage.

Les modules éducatifs sont gratuits, accessibles, autodirigés, en ligne et offerts en anglais et en français. Ils sont ouverts aux vétérans, aux familles, aux chercheurs, aux stagiaires, aux cliniciens et aux autres membres de l'équipe de recherche. Chaque module dure environ 20 minutes. Des certificats d'achèvement sont fournis.

Les modules éducatifs suivants sont offerts (voir page suivante) :



Notions fondamentales sur la recherche à l'intention des vétérans :



Conçu pour fournir aux vétérans des connaissances et des outils sur la recherche.



Cliquez sur les titres
pour aller à notre
portail de formation



Notions fondamentales sur les vétérans à l'intention des chercheurs :

Conçu pour fournir aux chercheurs des connaissances et des outils sur les militaires et les vétérans des Forces armées canadiennes.



Notions fondamentales sur l'engagement à l'intention des vétérans et des chercheurs :

Conçu pour fournir aux vétérans et aux chercheurs des connaissances et des outils sur les principes d'engagement et le travail en équipe.



Base de données sur l'engagement des vétérans

Une fois que les vétérans et les chercheurs sont sensibilisés à l'engagement des vétérans en recherche, il est important qu'ils trouvent les moyens de communiquer entre eux. Pour répondre au besoin des vétérans et des chercheurs de disposer d'une plateforme pour ce faire, le CESLDC a travaillé avec des vétérans et des chercheurs à la conception et à la création conjointe d'une base de données sur l'engagement des vétérans pour faciliter les liens.

La base de données sur l'engagement des vétérans du CESLDC fonctionne de la manière suivante : les vétérans qu'un partenariat de recherche intéresse sont invités à remplir le **formulaire de participation de la vétérane ou du vétéran partenaire de recherche**, et les chercheurs à la recherche de vétérans partenaires de recherche pour leur projet de recherche sont invités à remplir le **formulaire de participation de la chercheuse ou du chercheur**. S'il existe des critères de correspondance entre les vétérans et les chercheurs, le CESLDC facilite l'établissement des liens.

Une fois le contact établi, les vétérans partenaires de recherche et les chercheurs ont pour rôle et responsabilité de se rencontrer, d'apprendre à se connaître, d'avoir une conversation sur les raisons du partenariat et de s'assurer que tous les membres de l'équipe de recherche sont bien assortis.

Nota : Il est important de se rappeler que, même avec les meilleures intentions et la meilleure préparation, il arrive que des partenariats en recherche ne fonctionnent pas. Diverses raisons peuvent l'expliquer. Le vétéran partenaire de recherche,

Consultez ce document de recherche sur [la correspondance entre les besoins des chercheurs et les contributions des patients](#) si vous souhaitez approfondir votre réflexion sur la place des vétérans partenaires de recherche et les types d'expériences et de perspectives qui conviennent le mieux à un projet.

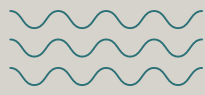
par exemple, peut vivre des circonstances imprévues qui l'obligent à accorder plus d'attention à sa vie et/ou à sa santé, ou un membre de l'équipe de recherche peut décider que le partenaire n'est pas ou n'est plus adapté au projet de recherche.

Pour vous inscrire à la base de données sur l'engagement des vétérans du CESLDC, veuillez cliquer sur les liens pertinents ci-dessous :

[Formulaire de participation de la vétérane ou du vétéran partenaire de recherche](#)

[Formulaire de participation de la chercheuse ou du chercheur](#)

La base de données sur l'engagement des vétérans est gratuite et offerte en anglais et en français.



Principes de l'engagement des vétérans en recherche

Une fois que les vétérans partenaires de recherche et les chercheurs ont décidé de travailler ensemble et de former une équipe de recherche, celle-ci doit réfléchir aux principes de l'engagement qui interpellent tous les membres et à la manière dont ces principes peuvent être mis en œuvre de manière constructive.

Pour ce faire, le CESLDC a collaboré avec des vétérans à l'élaboration de ces principes importants pour les équipes de recherche.

Les principes ont été définis par des vétérans, mais ils peuvent être généralisés à tous les membres d'une équipe de recherche. Selon ces derniers, d'autres principes peuvent également être jugés importants pour travailler ensemble.

Confiance :

Il faut habituellement plusieurs réunions et du temps pour qu'elle s'établisse. Il faut apprendre à se connaître les uns les autres et à reconnaître la valeur de chacun pour l'équipe.

Responsabilisation :

Définir les attentes et les responsabilités de chaque membre de l'équipe.

Rétroaction :

Les commentaires constructifs et opportuns, de même que les mises à jour périodiques de l'équipe, favorisent la confiance et la collaboration.

Compétence culturelle :

Faire preuve d'initiative en se renseignant sur les membres de l'équipe, leurs antécédents et/ou l'origine de leurs points de vue.

Création et mise en œuvre concertées :

Travailler ensemble et poser des questions par curiosité.

Diversité et inclusivité :

Créer un espace sûr où la diversité des opinions est encouragée et où chacune et chacun est invité à contribuer de la façon qui lui convient le mieux.

Diligence raisonnable :

Accepter de ne faire aucun tort en apprenant à se connaître et à travailler ensemble.

Respect mutuel :

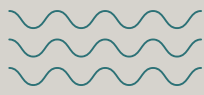
Valoriser les contributions, les expériences et l'expertise de chacune et chacun, quels que soient leurs antécédents ou leur études.

Soutien :

Comprendre que les gens vivent parfois des journées difficiles à cause de leur santé ou de leur vie. Ils peuvent toutefois continuer de contribuer de la manière qui leur convient le mieux ou contribuer à un autre moment.

Éducation :

Offrir aux membres de l'équipe des occasions d'acquérir des compétences et de la formation.



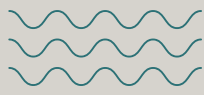
Rôles, responsabilités et attentes

Une fois les principes de l'engagement de l'équipe de recherche définis, celle-ci doit réfléchir aux différents rôles et aux différentes responsabilités nécessaires pour mener à bien le projet de recherche. Pour aider les équipes de recherche à définir ces rôles et responsabilités, le CESLDC a dressé une liste des rôles, des responsabilités et des attentes que peuvent avoir les membres des équipes de recherche. Cette liste n'est pas exhaustive, mais elle permet de comprendre les différents rôles possibles.

N'oubliez pas : L'engagement des vétérans en recherche est une voie à double sens où tous les membres d'une équipe de recherche, y compris les vétérans partenaires de recherche, ont leur mot à dire. Chaque membre de l'équipe de recherche apporte une expertise et une expérience uniques. Bien que les membres de l'équipe de recherche aient des rôles, des responsabilités et des attentes distincts, on s'attend à ce que toutes et tous travaillent ensemble, en équipe.

Rôles des vétérans partenaires de recherche

- Fournir des idées susceptibles de valider ou de modifier l'orientation de la recherche ou des concepts à explorer (par exemple, explorer les résultats importants pour les vétérans).
- Donner le point de vue d'un-e vétéran-e, des commentaires et des idées sur les outils et les ressources qui sont en cours de planification ou d'élaboration.
- Participer aux réunions périodiques de l'équipe de recherche afin de fournir une rétroaction ou un point de vue sur le projet.
- Concevoir en concertation, réviser et commenter les formulaires de consentement éclairé ou les formulaires de rapport de cas.
- Concevoir en concertation, examiner et commenter les protocoles de recherche afin de déterminer les obstacles ou les facteurs facilitants potentiels pour les participants à la recherche.
- Élaborer en concertation des questionnaires ou des guides d'entrevue destinés aux participants au projet de recherche.
- Examiner l'analyse et les résultats du projet de recherche et participer aux discussions.
- Examiner et orienter les mobilisation des connaissances et des produits tels que des infographiques, des vidéos, des résumés de recherche et des messages sur les médias sociaux, et y collaborer; participer à des réunions et à des webinaires pour diffuser les résultats de la recherche avec des collègues, des vétérans et d'autres publics cibles.



Rôles des chercheurs, des stagiaires, des cliniciens, des décideurs et d'autres non-vétérans

- Impliquer les vétérans partenaires de recherche de manière constructive et attrayante dans tous les aspects du projet de recherche. Ce rôle comprend, sans s'y limiter, l'élaboration des questions de recherche, la conception du projet, le recrutement, les entrevues, la collecte des données, l'analyse et la planification de la mobilisation des connaissances.
 - Inviter les vétérans partenaires de recherche à donner des conseils sur l'élaboration des produits de mobilisation des connaissances ou à y participer directement.
 - Reconnaître les vétérans partenaires de recherche comme auteurs ou coauteurs des publications (voir les conseils sur les coauteurs [ici](#)).
 - À la fin du projet, s'assurer que les résultats de la recherche et les produits finaux de mobilisation des connaissances ont été transmis aux vétérans partenaires de recherche (à titre de référence et pour faciliter la diffusion à d'autres vétérans, s'il y a lieu).
 - Offrir une rémunération aux vétérans partenaires de recherche (voir la section suivante)
- 

Des attentes partagées

- 
- ✓ Déclarer tous les conflits d'intérêts réels, potentiels ou perçus.
 - ✓ Cultiver un milieu sûr, inclusif et collaboratif permettant à chacune et à chacun d'exprimer leur opinion.
 - ✓ Faire preuve d'ouverture d'esprit et de volonté d'écouter et de tenir compte de la rétroaction.
 - ✓ Respecter les expériences et les connaissances individuelles et uniques de chacune et de chacun, ainsi que la vulnérabilité que l'engagement peut susciter.
 - ✓ Gérer les divergences d'opinion et les conflits de manière respectueuse.
 - ✓ Fournir à chacune et à chacun un enseignement et une formation sur les sujets nécessaires afin de garantir une contribution constructive et efficace, et communiquer les termes dans un langage simple, si possible.
 - ✓ Prévoir les réunions à des heures qui conviennent à tout le monde.
 - ✓ Montrer qu'on s'est préparé pour les réunions.
 - ✓ Participer à toutes les réunions et téléconférences pertinentes (dans la mesure où la santé et la vie le permettent).
 - ✓ Tirer parti de ses connaissances, de ses réseaux personnels et professionnels et de son expérience pour apporter une contribution éclairée aux discussions et aux décisions.
- 

Rémunération et reconnaissance des vétérans partenaires de recherche

Rémunération

La rémunération est un sujet important lorsqu'on fait appel à des vétérans partenaires de recherche. On attend des équipes de recherche qu'elles rémunèrent les vétérans partenaires de recherche pour démontrer que le temps et l'expertise de ces derniers sont précieux.

Afin d'aider les équipes de recherche à établir un budget pour les vétérans partenaires de recherche dans le cadre des projets de recherche, le CESLDC a établi une recommandation minimale pour la rémunération des vétérans partenaires de recherche. Cette recommandation découle de l'examen des lignes directrices sur la rémunération des partenaires de recherche partout au Canada, de la reconnaissance et de l'hommage rendus aux vétérans pour leur expérience de vie unique au service du Canada.

Au minimum : 50 \$ l'heure (en dollars canadiens)

Les chercheurs principaux, les établissements administrateurs et les vétérans partenaires de recherche doivent être conscients de toutes les obligations de déclaration auprès de l'Agence du revenu du Canada.

Reconnaissance

En plus de la rémunération, les vétérans partenaires de recherche doivent être reconnus dans les publications de recherche. La reconnaissance peut consister à nommer les vétérans partenaires de recherche en tant qu'auteurs ou à les remercier d'une autre manière. La reconnaissance peut différer selon les vétérans partenaires de recherche, en fonction de leur participation et de leurs contributions.



Cliquez ici pour
plus de
renseignements.

Nota : Certains vétérans partenaires de recherche peuvent choisir de ne pas recevoir de rémunération ou de reconnaissance pour diverses raisons (par exemple, préférence personnelle, respect de la vie privée, interruption des prestations gouvernementales existantes) et il faut respecter ce choix.

Démarrer : Réunir tous les éléments

Pour réunir tous les éléments, voici quelques étapes que les équipes de recherche peuvent suivre pour commencer à engager des vétérans dans leur projet de recherche :

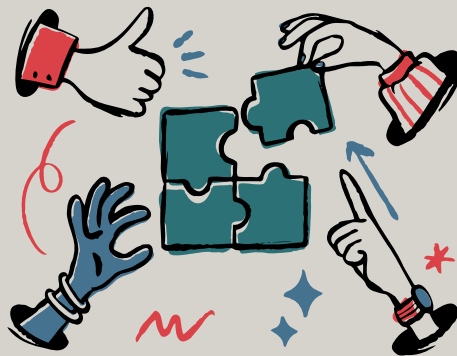
- Renseignez-vous [sur la formation du CESLDC sur l'engagement des vétérans.](#)
- Établissez des contacts grâce à la base de données sur l'engagement des vétérans du CESLDC.
- Tenez une réunion préalable pour que tout le monde puisse faire connaissance, voir comment tous les membres s'entendent et si cela convient.
- Déterminez les principes de l'engagement importants pour l'équipe et la façon dont ils peuvent être appliqués de manière constructive.
- Élaborez en collaboration une charte de projet qui comprend les principes de l'engagement, la façon dont ils peuvent être appliqués de manière constructive, les rôles et les responsabilités, les échéances, les protocoles de communication, les coordonnées des personnes-ressources, etc.

[Cliquez ici pour télécharger un modèle de charte de projet](#)



- Organisez des réunions et des rencontres périodiques pour parler de l'avancement du projet.

Toutes ces actions contribueront à établir des relations au sein de l'équipe et faciliteront les discussions sur ce qui va bien ou sur ce qui pourrait nécessiter des ajustements dans le cadre de votre collaboration.



Rappelez-vous, l'engagement est une relation. Tout ne se passera pas comme prévu, mais ça va, ne laissez pas les obstacles sur la route vous décourager de travailler ensemble!

Glossaire

1 Engagement des vétérans dans la recherche : Le CESLDC définit l'engagement des vétérans dans la recherche comme une collaboration constructive et active dans tous les aspects d'une recherche. Il peut s'agir d'activités comme l'établissement des priorités de recherche, l'exécution de la recherche proprement et la planification d'activités de mobilisation des connaissances pour diffuser les résultats de la recherche (référence).

2 Vétéran : Tout ancien membre des Forces armées canadiennes qui a réussi son entraînement de base (référence).

3 Vétéran partenaire de recherche : Un vétéran (ou un membre de sa famille ou une autre personne de soutien) qui participe de manière constructive et active à tous les aspects d'un projet de recherche (référence).

4 Équipe de recherche : Tous les membres qui composent les équipes de recherche, dont les chercheurs principaux, les cochercheurs, les stagiaires, les assistants de recherche, les cliniciens, les décideurs, les vétérans partenaires de recherche, les autres patients partenaires, les administrateurs et les autres utilisateurs des connaissances.

5 Mobilisation des connaissances : Le CESLDC utilise l'expression « mobilisation des connaissances » (interchangeable avec celle d'application des connaissances) pour désigner la planification, les activités et les processus utilisés pour diffuser les résultats de la recherche et les rendre accessibles à divers publics cibles.

6 Enquête sur la vie après le service militaire (EVASM) : Le programme de recherche intitulé Études sur la vie après le service militaire (EVASM) a été lancé pour mieux comprendre ce que vivent les membres des Forces armées canadiennes lorsqu'ils passent de la vie militaire à la vie civile, ainsi que les effets permanents du service militaire. La première série d'EVASM a été menée en 2010 et celles-ci sont réalisées tous les trois ans (référence).

À propos du Centre d'excellence pour la douleur chronique chez les vétérans canadiens

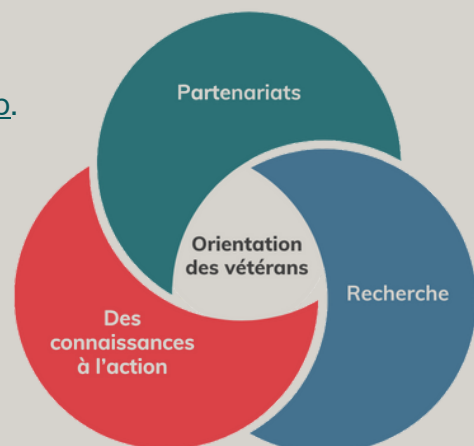
Financé par Anciens Combattants Canada (ACC), le Centre d'excellence sur la douleur chronique pour les vétérans canadiens (CESLDC) a été créé en tant qu'organisme sans but lucratif le 1^{er} avril 2020.

Le CESLDC a été créé à la suite de l'Enquête sur la vie après le service militaire (EVASM) d'ACC qui a déterminé que les vétérans étaient deux fois plus susceptibles de souffrir de douleur chronique que la population canadienne équivalente. Il est un centre de recherche axé sur l'amélioration de la compréhension de la douleur chronique propre aux vétérans et la meilleure façon de la gérer.

Le CESLDC a pour objectif de favoriser la recherche et d'améliorer le bien-être des vétérans des Forces armées canadiennes et de leurs familles qui souffrent de la douleur chronique. L'établissement des priorités de la recherche financée par le CESLDC est directement orienté par les vétérans dans le cadre d'un partenariat d'établissement des priorités de la James Lind Alliance, qui offre aux patients et aux cliniciens la possibilité de façonner la recherche en définissant les domaines de recherche importants à leurs yeux. Les résultats et les recommandations de la recherche sont mobilisés pour aider les vétérans et leurs familles à gérer la douleur et à renouer avec la vie.

La consultation et la participation des vétérans, entre autres le Conseil consultatif pour les vétérans qui donne son avis sur les priorités de recherche, ont commencé avant la création du Centre et demeurent une priorité durable. Cette participation soutenue aide le CESLDC à acquérir une compréhension approfondie et exhaustive des problèmes quotidiens auxquels se heurtent les vétérans et leurs personnes de soutien en raison de la douleur chronique. Cette compréhension sert à façonner la recherche pour qu'elle ait un impact réel, pratique et constructif sur le bien-être des vétérans vivant avec la douleur.

Pour en savoir plus sur le CESLDC, visitez notre [site web](#).



Stratégie d'engagement des vétérans

Entre 2023 et 2025, le CESLDC a adopté une stratégie exhaustive d'engagement des vétérans afin de renforcer la participation de ces derniers à l'ensemble de ses activités de recherche. La stratégie qui en résulte est décrite ci-dessous. Cette trousse d'outils est le résultat de consultations menées auprès de vétérans, de leurs familles, de chercheurs, de cliniciens et d'autres membres de la communauté du CESLDC dans le cadre de l'élaboration de la stratégie.

1

Processus d'établissement des priorités

Vision

Faire en sorte que les vétérans vivant avec la douleur chronique orientent la recherche.

Buts

1. Établir un processus.
2. Mettre en œuvre les priorités.
3. Influencer les autres.

2

Participation des vétérans à la recherche

Vision

Être un chef de file sectoriel de l'engagement vétérans-chercheurs.

Buts

1. Créer des ressources éducatives.
2. Faciliter les liens.
3. Établir des paramètres d'évaluation.

3

Rôle d'ambassadeur du CCV

Vision

Faciliter la représentation du CESLDC, de ses recherches et de ses produits de MdC par les membres du Conseil consultatif.

Buts

1. Définir le rôle de l'ambassadeur.
2. Donner de la formation sur l'intendance organisationnelle.
3. Partager les ressources.



Remerciements

Le CESLDC tient à remercier sincèrement les vétérans, les familles, les chercheurs, les cliniciens et les autres membres de la communauté du CESLDC qui ont consacré leur temps et leur expertise à la création des produits issus de la stratégie d'engagement des vétérans du CESLDC et du contenu de la trousse d'outils :

Le Conseil consultatif pour les vétérans du CESLDC

Elexzo Bailey
Anouk Beauvais
Ruby Brydges
Al Dunham
Gary Foster
Allison Gaudet
Conrad Heegsma
Tom Hoppe
Hélène Le Scelleur
Gordon MacEachern
Mindy Pearson
Keven Phinney
Duncan Redburn
Andrew Thomas
Arron Victoire

Le groupe de travail des vétérans

Ruby Brydges
Tom Hoppe
Hélène Le Scelleur
Duncan Redburn

Vétérans et familles

John Brown
Chris Tracey

Engagement des patients

Dr Dawn Richards

Chercheur·se·s et clinicien·ne·s

Dr. Jason Busse
Dr. Umair Majid
Dr. Pascale Marier-Deschênes
Sarah Versteeg
Dr. Rob Whitley

Personnel du CESLDC

Pour de plus amples renseignements



research@vcp-vdc.ca



www.veteransdouleurchronique.ca



@ChronicpainCOE



@Chronicpain_COE



Chronic Pain Centre of Excellence